

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

Кафедра іноземних мов та професійної комунікації

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Директор ННІ транспорту
і будівництва
Кузьменко С.В.
“ 17/06 ” 20 20 р.

ПРОГРАМА

навчальної дисципліни

ІНОЗЕМНА МОВА

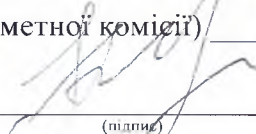
(назва навчальної дисципліни)


Ступінь вищої освіти магістр
(бакалавр, магістр)

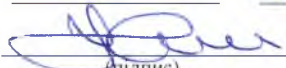
Факультет / інститут (назва інституту, факультету)	Галузь знань (шифр і назва галузі знань)	Спеціальність (шифр і назва спеціальності)	Освітня програма (назва освітньої програми)
ННІ транспорту і будівництва	27 - транспорт	273 – залізничний транспорт	Локомотиви та локомотивне господарство

РОЗРОБЛЕНО ТА ВНЕСЕНО: кафедрою іноземних мов та професійної комунікації
 для студентів спеціальності¹ 273 Залізничний транспорт

Розробники²: ст.викл. Світлічна О.О. 
 (вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання) (підпис)

ЗАТВЕРДЖЕНО на засіданні кафедри (предметної комісії) ІМ та ПК
 Протокол № 10 від «14» 05 2020р.
 Завідувач кафедри (голова предметної комісії):  (Крсек О.Є.)
 (підпис) (прізвище та ініціали)

Завідувач кафедри (голова предметної комісії)³ факультету/інституту для якого викладається
 дисципліна)  (Горбунов М.І.) «15» 06 2020 року
 (підпис) (прізвище та ініціали)

Схвалено методичною комісією факультету/інституту ННІ Т:Б
 Протокол № 10 від «17» 06 2020 року
 Голова методичної комісії  (Уваров П.Є.)
 (підпис) (прізвище та ініціали)

¹ У разі викладання дисципліни для декількох спеціальностей записуються шифр і назва кожної зі спеціальностей.

² Розробляється лектором.

³ Обов'язковим є погодження з випусковими кафедрами по спеціальностям для яких викладається дисципліна. Повторити цей запис для кожної кафедри. Для загально університетських дисциплін програма погоджується з предметною комісією Методичної ради університету.

ВСТУП

Програму навчальної дисципліни «ІНОЗЕМНА МОВА» розроблено відповідно до освітньої програми підготовки здобувачів ступеня вищої освіти магістр із (бакалавр, магістр) спеціальності 273 – Залізничний транспорт

Предметом вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова» є іноземний науковий дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.

Міждисциплінарні зв'язки: Для опанування дисципліни «Іноземна мова» магістрант повинен мати знання з дисципліни «Іноземна мова», яка вивчається під час отримання першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що сприятиме формуванню професійної компетенції, володіння англійською на рівні B2 (незалежний користувач, вище середнього).

Дисципліна «Іноземна мова» тісно пов'язана з іншими навчальними дисциплінами професійного спрямування такими як: «Методологія, організація і проведення експериментальних досліджень рухомого складу», «Основи об'єктно-орієнтованого підходу при розробці технічних систем», «Системи діагностування локомотивів», «Нормативно-правова база залізничного транспорту», «Логістичні процеси в експлуатації та ремонті локомотивів», «Комп'ютерні методи дослідження та опрацювання результатів» тощо.

Програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів⁴:

Тема 1. Наука та освіта.

Тема 2. Англійська мова як всесвітня мова наукових досліджень та освіти.

Тема 3. Наукові конференції. Усна та письмова комунікація в науковій сфері.

Тема 4. Професійна етика.

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. **Метою** викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова» є:

- сформувати у магістрів загальні та професійно-орієнтовані комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.
- сформувати у магістрів загальні компетенції; сприяти розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить магістрам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання у ЗВО, так і після отримання диплома про вищу освіту.
- залучити магістрів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей.
- допомогти магістрам у формуванні загальних компетенцій з метою розвитку їхньої особистої мотивації; зміцнювати впевненість студентів як користувачів мови, а також їхнє позитивне ставлення до вивчення мови.
- сприяти становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися і робити вагомий внесок у міжнародне середовище, що постійно змінюється.
- досягти широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій.

1.2. **Основними завданнями** вивчення дисципліни «Іноземна мова» є набуття студентами:

- розуміння довгих та складних документальних й літературних текстів, оцінюючи особливості їх стилю, розуміння спеціалізованих статей та довгих технічних інструкцій, навіть

⁴ У якості назв змістових модулів можна наводити назви тем

якщо вони не стосуються сфери діяльності магістра.

- розуміння довготривалого мовлення, розуміння програм телебачення і фільмів, розуміння основних ідей та розпізнавання відповідної інформації в ході детальних обговорень, дебатів, офіційних доповідей, лекцій, бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю; розуміння складних повідомлень та інструкцій в академічному та професійному середовищі.

- у діалогічному мовленні вміння швидко й спонтанно висловлюватись, гнучко й ефективно користуватись мовою із соціальними та професійними цілями, чітко формулювати думки й точки зору та доносити свої погляди у повному обсязі до інших співрозмовників;

- у монологічному мовленні вміння представити детальні висловлювання на складні теми, розвиваючи окремі точки зору та доходячи логічного висновку, чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування.

- мовленнєві вміння з письма дозволяють виражати думки у формі чіткого, добре структурованого тексту, висловлюючись досить поширено, писати листи, твори або доповіді на складні теми, обирати стиль відповідно до уявного читача. писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами; готувати і продукувати ділову та професійну кореспонденцію тощо.

- уміння вільно спілкуватися з носіями мови без особливих утруднень для будь-якої зі сторін та розуміння основного змісту чіткого нормативного мовлення на теми, близькі і часто вживані у професійній діяльності, навчанні, під час дозвілля тощо;

- уміння здійснювати чіткі та детальні повідомлення на різні теми та аргументувати свою позицію щодо обговорюваної проблеми;

- уміння розв'язувати більшість проблем під час перебування у країні, мова якої вивчається; висловлюватись на знайомі теми або теми, пов'язані з особистими інтересами; описувати досвід, події, сподівання, мрії тощо;

- уміння розуміти основні ідеї тексту як на конкретні, так і на абстрактні теми, у тому числі, дискусії за фахом;

- уміння вільно спілкуватись із носіями мови, чітко, детально висловлюватись з широкого кола тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти.

- уміння читати автентичні тексти з професійної тематики та здійснювати пошук інформації з прочитаного тексту;

- уміння передавати у письмовому вигляді інформацію, звернення, пов'язані з необхідністю вказування особистих даних та нагальними потребами у межах тем, визначених Програмою.

1.3. За результатами опанування навчальної дисципліни «Іноземна мова» здобувачі вищої освіти набувають професійні компетентності, перелік яких наведено в таблиці 0.1 в стовпці «Компетентності». Щоб набути кожен з перерахованих компетентностей, здобувачі вищої освіти повинні продемонструвати знання, уміння, комунікативні здібності, а також здатність самостійно і відповідально здійснювати дії в контексті професії. Ці складові відповідають дескрипторам з Національної рамки кваліфікацій і надаються для кожної компетентності в таблиці 0.1.

Таблиця 0.1 - Відповідність компетентностей дескрипторам Національної рамки кваліфікацій

Компетентності	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
ЗК 02. Здатність спілкуватися іноземною мовою.	Країнознавчий блок, що включає знання про культуру, історію,	виражати думки у формі чіткого, добре структурованого	Спілкування в діалоговому режимі з широкою	Ініціювання інноваційних комплексних проектів,

Компетентності	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
	<p>географію, політичний, економічний устрій країни, мова якої вивчається; лінгвокраїнознавчий блок, що охоплює знання особливостей мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови, що вивчається</p>	<p>тексту, висловлюючись досить поширено, писати листи, твори або доповіді на складні теми, обирати стиль відповідно до уявного читача. писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами; готувати і продукувати ділову та професійну кореспонденцію тощо</p>	<p>науковою спільнотою та громадськістю в певній галузі професійної діяльності</p>	<p>лідерство та повна автономність під час їх реалізації</p>
<p>ЗК 08. Здатність працювати в міжнародному контексті.</p>	<p>Граматика, лексики, фонетики іноземної мови та володіння граматичними, лексичними та фонетичними навичками у різних видах мовленнєвої діяльності на рівні B2 (незалежний користувач, вище середнього), C1 (досвідчений користувач) відповідно до Європейських рекомендацій з мовної освіти</p>	<p>Володіння видами мовленнєвої діяльності та стратегіями мовленнєвої поведінки (читання, говоріння, аудіювання, письмо) на рівні B2 (незалежний користувач, вище середнього), C1 (досвідчений користувач) відповідно до Європейських рекомендацій з мовної освіти</p>	<p>Спілкування в діалоговому режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю в певній галузі наукової та/або професійної діяльності</p>	<p>Здатність саморозвиватися і самовдосконалюватися протягом життя, відповідальність за навчання інших</p>

Знання і навички, отримані на магістерському рівні при вивченні дисципліни будуть розвинуті на професійному рівні при виконанні магістерської роботи та в дисциплінах програми підготовки докторів філософії з наукової спеціальності 273 «Залізничний транспорт».

Знання і навички, отримані при вивченні дисципліни, будуть використовуватись у професійному контексті головного інженера (на транспорті), головного фахівця (залізничного транспорту), директора з транспорту, завідувача (начальника) відділу (науково-дослідного), директора курсів підвищення кваліфікації.

Перераховані компетентності є складовими інтегрованої професійної компетентності «Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у професійній діяльності у сфері залізничного транспорту відповідно до спеціалізації або у процесі подальшого навчання із застосуванням положень, теорій та методів природничих, технічних, інформаційних та соціально-економічних наук, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується комплексністю та невизначеністю умов», що відповідає восьмому рівню Національної рамки кваліфікацій.

Продемонстровані здобувачами вищої освіти знання, уміння, комунікативні здібності, самостійність і відповідальність в прийнятті рішень складаються в інтегрований програмний результат навчання⁶ «РН 03. Вільно презентувати та обговорювати наукові результати державною мовою та англійською, або однією з мов країн Європейського Союзу в усній та письмовій формах», що зв'язані з дисципліною «Іноземна мова» за спеціальністю 273 «Залізничний транспорт».

На вивчення навчальної дисципліни відводиться⁵ 90 годин / 3 кредити ECTS.

2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни⁶

Тематичний план 1 семестру

ТЕМА 1. Наука та освіта

Особливості системи вищої освіти України. Багаторівнева система освіти в Європейських та Північноамериканських коледжах та університетах. Наукова робота студентів. Можливості кар'єрного росту молодого вченого. Резюме (CV), біографічні данні (Bio-data). Електронна пошта. Лист-запит.

ТЕМА 2. Англійська мова як всесвітня мова наукових досліджень та освіти.

Англійська мова – універсальна мова спілкування. Англійський академічний стиль. Відмінності в культурі письма різних країн. Характерні особливості англійської письмової речі. Офіційний стиль. Англійська академічна мова. Лексико-граматичні особливості англомовного наукового (науково-технічного) тексту. Характерні особливості та елементи академічного тексту.

Тематичний план 2 семестру

ТЕМА 3. Наукові конференції. Усна та письмова комунікація в науковій сфері.

Участь у наукових вітчизняних та міжнародних конференціях за обраною спрямованості. Наукові конференції СНУ ім. В. Даля. Основні реалії конференції. Інформаційний лист конференції: обов'язкові розділи та лексична своєрідність. Структура заяви на наукову конференцію. Речовий етикет наукових конференцій. Особливості усної презентації (доповіді). Взаємодія з аудиторією. Способи компресії тексту. Анотація, реферат. Наукова стаття. Структура та мовні особливості статті в англомовних журналах. Submission letter. Науково-дослідницький проект. Заява на отримання гранту.

ТЕМА 4. Професійна етика.

Моральна відповідальність вченого. Науковий етикет: використання джерел, передача наукової інформації, плагіат.

3. Рекомендована література

Базова

1. Grussendorf, M. English for Logistics – Oxford: University Press, 2009 – 96 с.

⁵ Надається загальний обсяг

⁶ Надається повний тематичний план, до якого включаються всі теми без поділу на види занять

2. Getting on in English (intermediate): підруч. для студ. вищ. навч. закл. / за ред. І.Байбакової, О.Гасько, М.Федоришина. – Л.: Бескид Біт, 2008. – 252 с.
3. Senior English for Technical Students: підруч. для студ. вищ. навч. закл. / Г.П.Ятель, Б.М.Князевський, Ф.К.Кузик; За заг. ред. Г.П.Ятеля – К.: Вища школа, 1995. – 254 с.
4. Качеровська Т.В. Business English – Луганськ: вид-во СНУ ім.В.Даля, 2009. – 188 с.
5. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. Практическое пособие – Л.:Наука. Ленинградское отделение, 1989. – 248с.
6. Lougheed L. Business Correspondence. Addison: Wesley Publishing Company, Inc, 1993.

Допоміжна

7. <http://www.youtube.com/watch?v=43IRMkTV1LA&feature=related> Academic Writing Tutorial
8. <http://www.youtube.com/watch?v=ua9ip8k0YIY&feature=related> Oxford Concise Dictionary. – Ninth Edition – Oxford: OUP, 2001.(CD)
9. The Random House Webster's Unabridged Dictionary. – Second Edition. – Random House Inc., 1996 (Software copyright © 1994–96 by Novell, Inc.)
10. Словник Мультитран www.multitrans.ru/ Intro to Academic Research, Writing, and Presentations
11. <http://www.youtube.com/watch?v=YYOVgzeJqiY&feature=related> Writing a paragraph
12. http://www.youtube.com/watch?v=Q4XK0uV_hpY&feature=related Parts of a Paragraph - English Academic Writing Introduction
13. <http://www.youtube.com/watch?v=cCuExRE6N-4&feature=related> Writing an Abstract: Research Paper-Communications 600
14. www.youtube.com/watch?v=C7YhazRhtA Academic Presentations

1. Форма підсумкового контролю успішності навчання - залік.

2. Засоби діагностики успішності навчання

Успішність навчання діагностується за 100-бальною накопичувальною шкалою оцінок. Навчальний процес з дисципліни «Іноземна мова» розбивається на два семестри, у кожному з яких студент може накопичити до 100 балів.

Контроль знань виконується за принципами кредитно-модульної системи і складається з вхідного, поточного та підсумкового (семестрового).

Вхідний контроль проводиться перед вивченням нового курсу з метою визначення рівня підготовки магістрантів з іноземної мови. Вхідний контроль проводиться на першому занятті за завданнями, які відповідають програмі бакалавріату. За результатами вхідного контролю розробляються заходи з надання індивідуальної допомоги студентам, коригування навчального процесу тощо.

Поточний контроль рівня знань, умінь та навичок студентів здійснюється під час проведення аудиторних, а також підсумкових занять за темами та контрольних робіт. Цей вид контролю реалізується в процесі навчання упродовж семестру шляхом фронтальної та індивідуальної взаємодії викладача зі студентом під час практичних занять, ситуативних, ролевих ігор, тестування, перевірки виконання аудиторних завдань та завдань щодо самостійного опрацювання окремих тем.

Підсумковий контроль проводиться для студентів денної та заочної форм навчання наприкінці семестру після навчання та успішного виконання контрольної роботи (для студентів заочної форми навчання) та проводиться в формі заліку, в терміни, встановлені графіком навчального процесу та в обсязі навчального матеріалу, визначеному робочою програмою дисципліни.

Примітки:

1. Програма навчальної дисципліни розробляється на основі освітньої програми.
2. На підставі програми навчальної дисципліни складається робоча програма навчальної дисципліни.